

ALFRA VKS 125

- DE VERDRAHTUNGSKANALSCHNEIDER
- EN WIRING DUCT CUTTER
- FR CISAILLE POUR GOULOTTES
- IT DISPOSITIVO PER TAGLIARE CANALINE DI CABLAGGIO



#031920

DE INHALTSVERZEICHNIS 3 - 8

Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Montage	4
Bedienung	5
Auswechseln des Messers	7
Reinigung oder Wechsel des Messerschutzes	8
Explosionszeichnung	28
Stückliste	29

! Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren! !

EN CONTENTS 9 - 14

Safety instructions, Specifies conditions of use	9
Assembly	10
Operation	11
Replacement of the blade	13
Cleaning or replacement of the blade guard	14
Exploded view	28
Spare parts list	29

! Before use please read and save these instructions! !

FR TABLE DES MATIÈRES 15 - 20

Consignes de sécurité, Utilisation conforme à l'usage prévu	15
Montage	16
Utilisation	17
Remplacement de la lame	19
Nettoyage ou remplacement de la protection de lame	20
Vue éclatée	28
liste des pièces de rechange	29

! À lire avant la mise en service puis à conserver! !

IT INDICE 21 - 26

Avvertenze di sicurezza, utilizzo previsto	21
Montaggio	22
Funzionamento	23
Sostituzione della lama	25
Pulizia o sostituzione della protezione della lama	26
Schema	28
Elenco componenti	29

! Leggere e conservare le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio! !

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein ALFRA-Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung Ihres neuen Gerätes aufmerksam durch und heben Sie sie zusammen auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

SICHERHEITSHINWEISE

- Die Messerschneide ist sehr scharf. Nicht in den Schneidbereich und an die Messerschneide fassen.
- Der Schneidbereich ist stets sauber zu halten. Mit geeigneten, sicheren Hilfsmitteln (Verletzungsgefahr) vorhandene Teile, z.B. Späne, Abfallstücke, entfernen.
- Das Gerät darf nur auf stabiler, kippsicherer Unterlage komplett fest montiert in Betrieb genommen werden. Das Material zur Befestigung des Gerätes ist nicht enthalten. Bitte verwenden Sie entsprechend dem Untergrund geeignetes, stabiles Befestigungsmaterial.
- Für optimales Schnittergebnis und Funktion des Gerätes, muss das Messer stets scharf sein. Wenn es stumpf ist, ist das Messer zu erneuern.
- Der federnde Messerschutz muss nach dem Schneidvorgang umgehend wieder an das Messer hochklappen. Sollte diese Funktion defekt sein, ist das Messer sofort gegen Verletzung zu sichern oder zu entfernen. Der Messerschutz muss vor erneuter Inbetriebnahme repariert oder ausgetauscht werden.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Mit dem VKS 125 können Verdrahtungskanäle und entsprechende Deckel aus Kunststoff bis zu einer Breite von 125 mm und einer Wandstärke bis 2,5 mm geschnitten werden. Geeignet für weiche Kunststoffe. Für Verdrahtungskanäle aus Hart-PVC und halogenfreie nur bedingt geeignet.

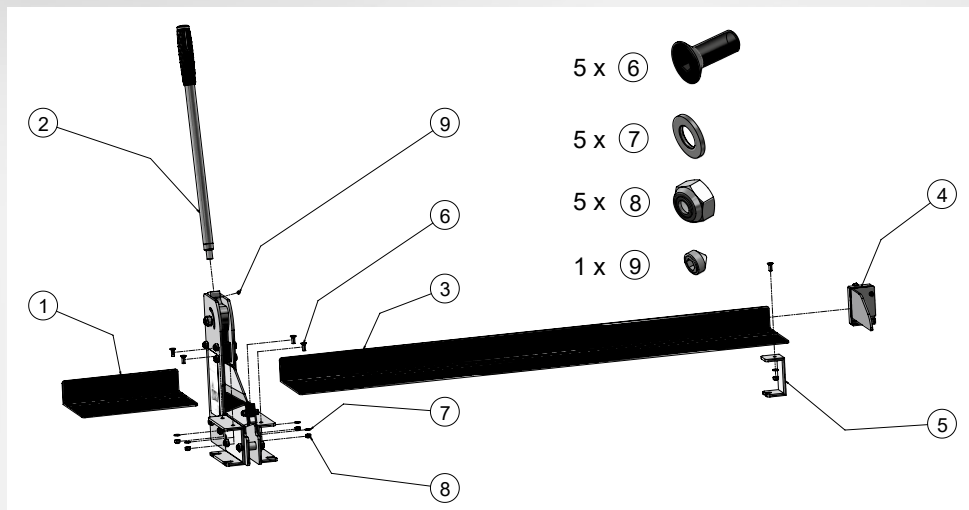
Nur bestimmungsgemäße Verwendung!

DIE MONTAGE

1. Handhebel einschrauben. Bitte beachten Sie, dass der Handhebel bis zum Anschlag in das Gewinde eingeschraubt und danach mit der beiliegenden Sicherungsschraube (Bild Pos. 9) gesichert werden muss, damit sich der Hebel beim Gebrauch nicht löst. Anschlag auf das Lineal aufschieben. Montage Gegenhalter (seitliche Auflage) und Längenanschlag mittels mitgeliefertem Befestigungsmaterial. Das Lineal muss beim Montieren mit Hilfe eines Zollstocks oder Maßbandes auf das genaue Maß (Abstand zwischen Messer und Außenkante des Anschlags) eingestellt werden.



Die Einstellung erfolgt über die zwei Schrauben zur Befestigung am Gerät.

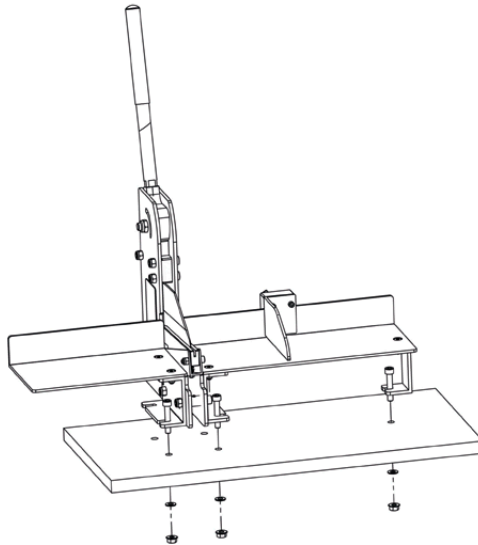


Pos.	Stck.	Beschreibung
1	1	Tisch links 250 mm
2	1	Handhebel
3	1	Tisch rechts 1060 mm
4	1	Anschlagwinkel
5	1	Stützwinkel für Tisch
6	5	Senkschraube
7	5	Unterlegscheibe
8	5	Sechskantmutter
9	1	Gewindestift mit Spitze

2. Befestigung auf einem stabilen und kippsicheren Untergrund (z.B. Werkbank).

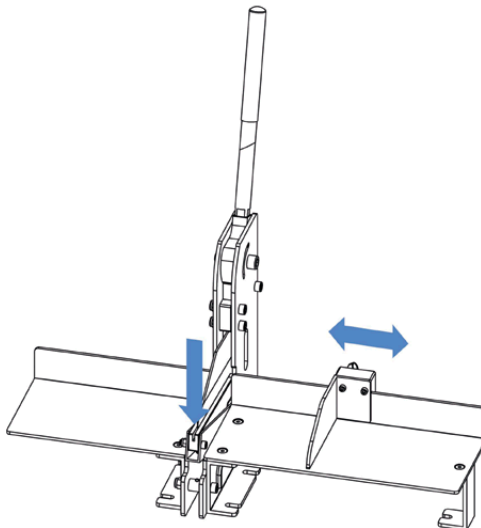


Position und Lage des Gerätes festlegen und Befestigungspunkte vom Gerät übernehmen. Dem Untergrund geeignetes Befestigungsmaterial verwenden.

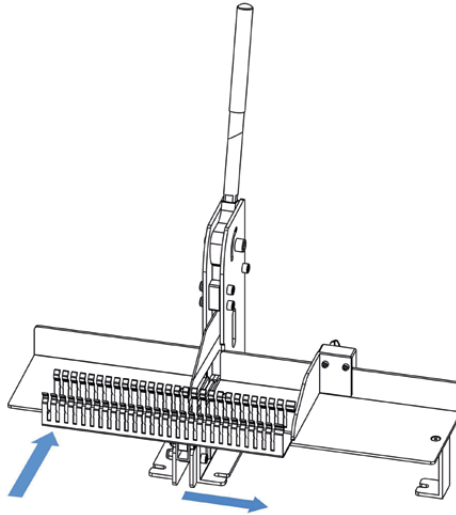


BEDIENUNG

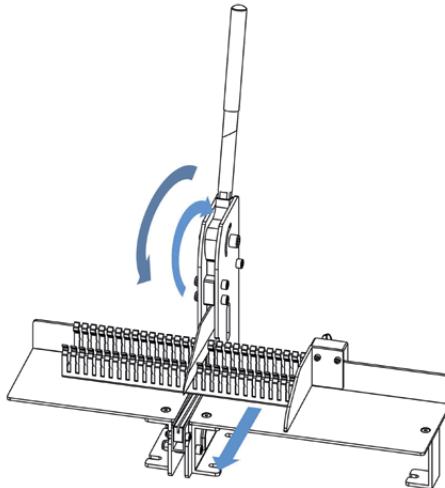
1. Die gewünschte Länge des Verdrahtungskanal am Längenschnitz einstellen und die Position mittels Flügelschraube fixieren. Den Messerschut mit dem Verdrahtungskanal nach unten drücken.



2. Den Verdrahtungskanal nur vorne außerhalb des Schneidbereichs und Messerlage halten. Nicht hinter den Kanal fassen. Für das gewählte Schnittmaß den Verdrahtungskanal an Längenanschlag anlegen und dann komplett bis zum Gegenhalter in das Gerät einschieben. Das Messer ist zwischen den Stegen einzufädeln, gegebenenfalls ist der Kanal bis zum letzten Schlitz zurückzunehmen. Sollte das exakte Maß gewünscht werden, kann der Steg ausgebrochen und an dessen Stelle geschnitten werden.

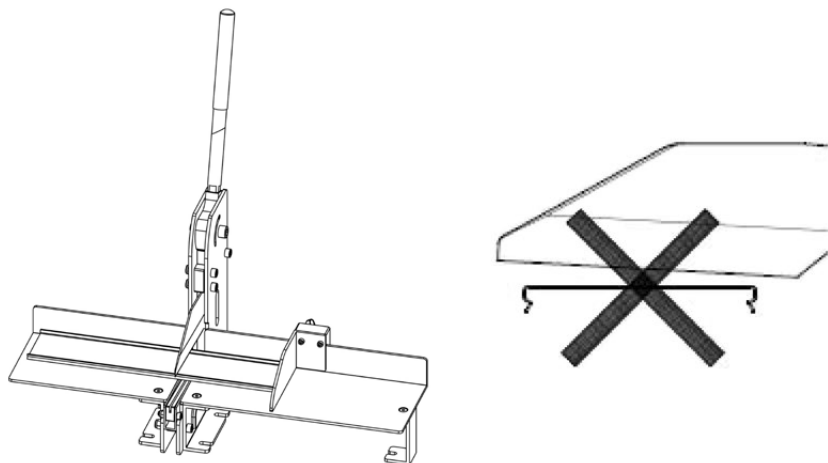


3. Zum Schneiden den Handhebel nach unten ziehen und nach dem Schneidvorgang wieder nach oben bringen. Die geschnittenen Kanalteile vorsichtig entnehmen. Eventuell hierzu den Anschlag lösen, um Teile freizulegen.



Der Messerschutz muss nach dem Schneidvorgang automatisch an das Messer hochklappen. Ist der Schneidvorgang nur mit großem Kraftaufwand möglich, ist das Messer stumpf oder defekt und muss ersetzt werden.

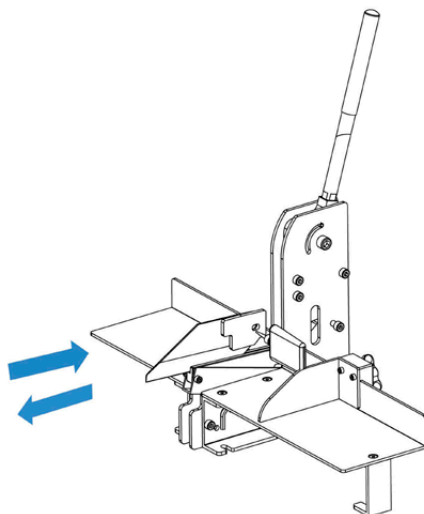
4. Zum Schneiden des Deckels die Schritte 1 - 3 wiederholen.



Die Abkantungen des Deckels müssen beim Schneiden nach oben zeigen.

AUSWECHSELN DES MESSERS

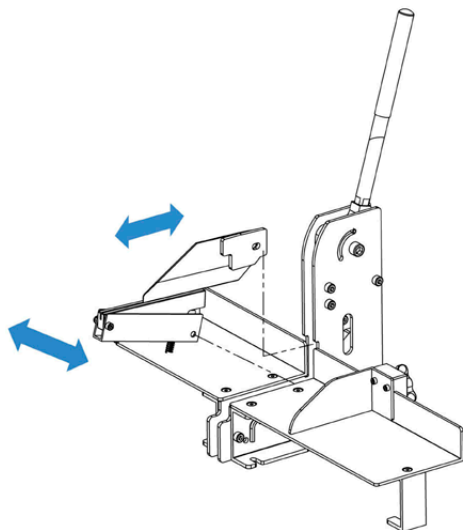
1. Zum Ausbauen des Messers die Schraube entfernen und das Messer gerade herausziehen.
2. Die Aufnahmeflächen des Messers mit dem mitgelieferten Mehrzweckfett einfetten.
3. Zum Einbauen des Messers den Messerschutz nach unten drücken und das Messer bis zum Anschlag in die Aufnahme schieben. Mit Schraube befestigen.



Das Messer nicht ohne geeigneten Schneideschutz außerhalb des Gerätes lagern oder transportieren.

REINIGUNG ODER WECHSEL DES MESSERSCHUTZES

1. Um den Messerschutz zu reinigen oder zu wechseln muss zuerst das Messer ausgebaut werden. Siehe hierzu den Abschnitt „Auswechseln des Messers“.
2. Zum Ausbau des Messerschutzes die Schraube entfernen und den Messerschutz schräg nach oben herausziehen.
3. Vor dem Einbau des Messerschutzes unbedingt darauf achten, dass die Druckfeder richtig platziert ist. Dann den Messerschutz schräg nach unten einsetzen. Mit der Schraube befestigen.
4. Das Messer einbauen.



Dear customer,

Thank you for purchasing an ALFRA product. Please read these operation instructions closely before using your device for the first time and keep them for later reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

- The knife is very sharp. Do not reach into the cutting area and do not touch the edge of the knife.
- The cutting area is to be kept clean. It is absolutely necessary that the scrap is removed from the cutting area. Remove parts, e.g. chips, rejects with suitable and safe tools. Risk of injury!
- The device must be completely mounted on a firm and tilt-proof basis before operating. The mounting parts are not included. Please use suitable and rugged mounting parts according to the basis.
- For ideal cutting results and operation of the device the knife has always to be sharp. If the knife is dull, it has to be exchanged.
- The spring-loaded blade guard has to fold up promptly after the cutting procedure. If this feature does not work the knife has to be secured or removed immediately to avoid injuries. Before operating the device again the blade guard has to be repaired or exchanged.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

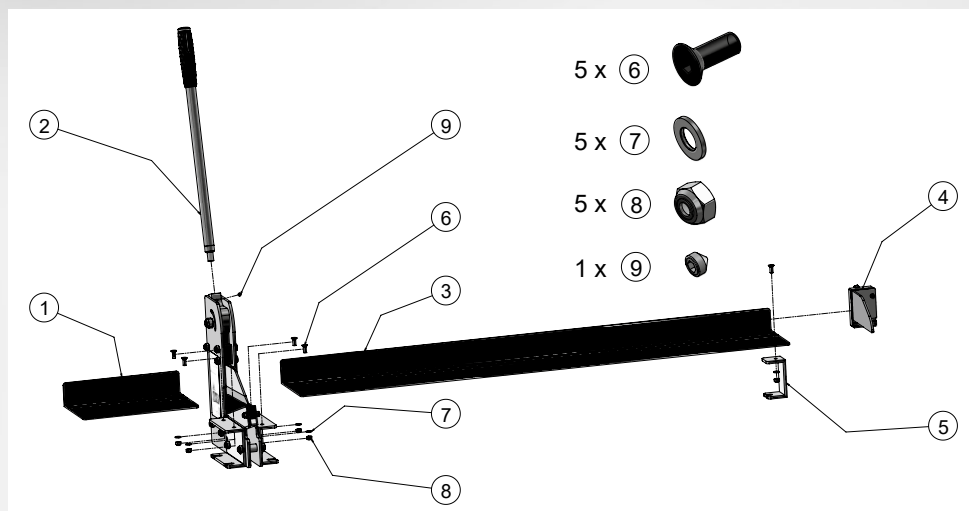
The VKS 125 is only to be used to cut plastic wiring ducts and covers up to a width of 125 mm and a wall thickness up to 2,5 mm. It is only suitable for soft, non-reinforced plastics. For wiring ducts made out of rigid PVC and halogen-free plastics only partly suitable. Proper use only!

ASSEMBLY

1. Screw in the hand lever. Please note that the hand lever must be screwed into the thread as far as it will go and then secured with the enclosed locking screw (fig. item 9) so that the lever does not come loose during use. Attach the length stopper to the ruler. Mount the counter support (lateral support) and the ruler by using the included mounting parts. The ruler has to be adjusted to the exact gauge (distance between knife and the outer edge of the length stopper) by using a tape-measure or a folding ruler.



The adjustment is done by using the two screws to also fasten the ruler.

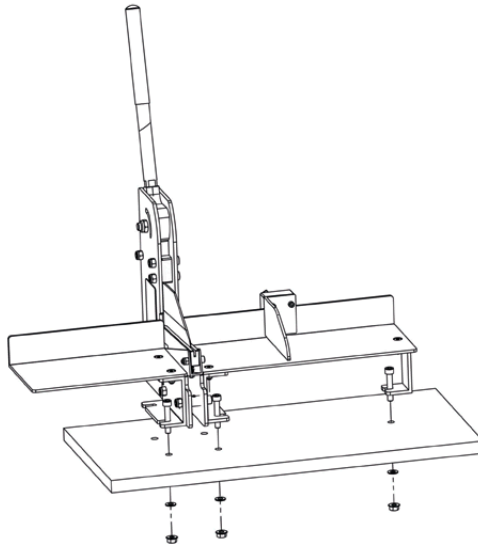


Pos.	Stck.	Beschreibung
1	1	Table left 250 mm
2	1	Lever
3	1	Table right 1060 mm
4	1	Stop angle
5	1	Support angle for table
6	5	Countersink screw
7	5	Washer
8	5	Hexagon nut
9	1	Grub screw with point

2. Attachment on a firm and tilt-proof basis e.g. workbench.

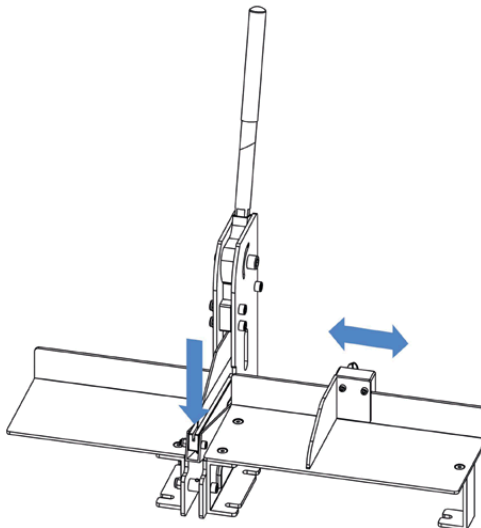


**Set position and location of the device and transfer attachment points to basis.
Use mounting parts that are suitable for the subsurface.**

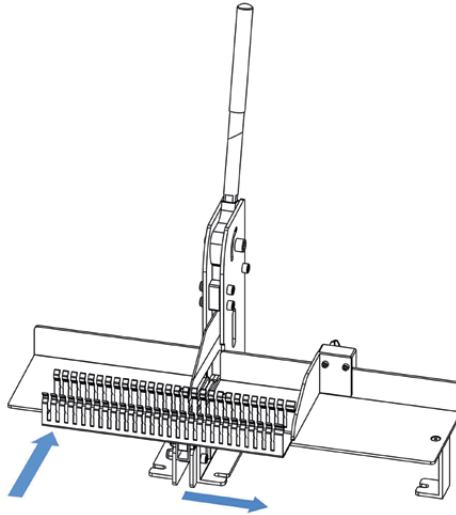


OPERATION

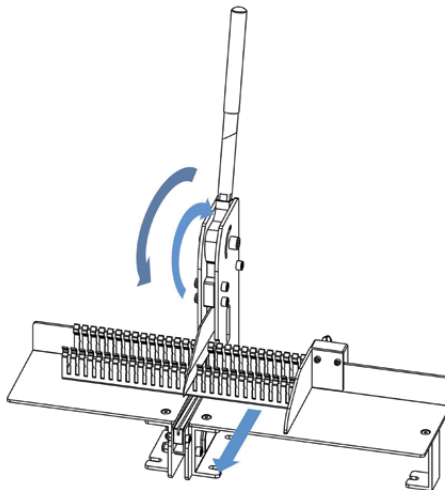
1. Adjust the desired length of the wiring duct by using the length stopper and lock position by screwing down the thumbscrew. Push down the blade guard with the wiring duct.



2. Hold the wiring duct only at the front and outside of the cutting area and the blade position. Do not reach behind the wiring duct. For the desired cutting dimension connect the wiring duct to the length stopper then slide it completely back against the counter support. The blade has to be placed between the bars. Possibly the duct has to be moved back to the previous slot. If the exact dimension is desired, the according bar can be broken out and it can be cut on its place.

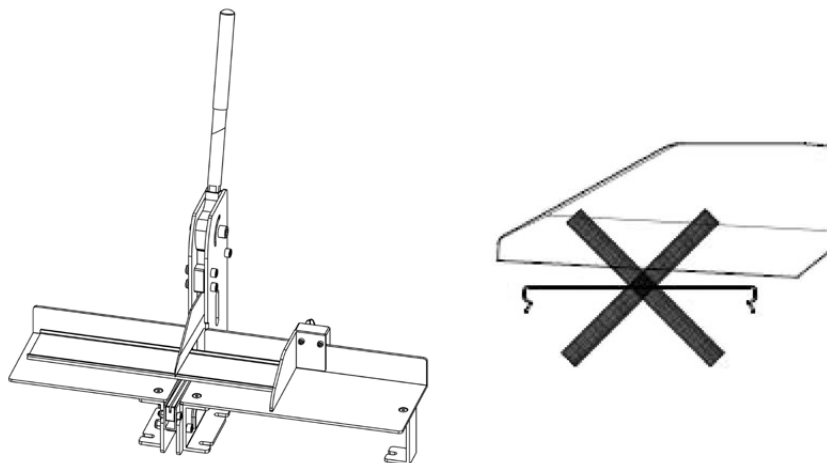


3. To cut, pull the lever down. After the cutting, press the lever back up and carefully remove the cut duct parts. For this perhaps the length stopper has to be loosened.



The blade guard has to fold up against the blade automatically after every cutting procedure. If the cutting can be done only with great effort, the blade is dull or damaged. It has to be exchanged.

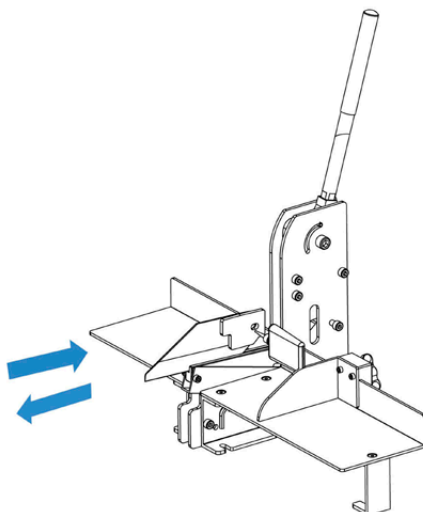
4. To cut covers please repeat steps 1 - 3.



The rims of the cover must be on top when cutting.

REPLACEMENT OF THE BLADE

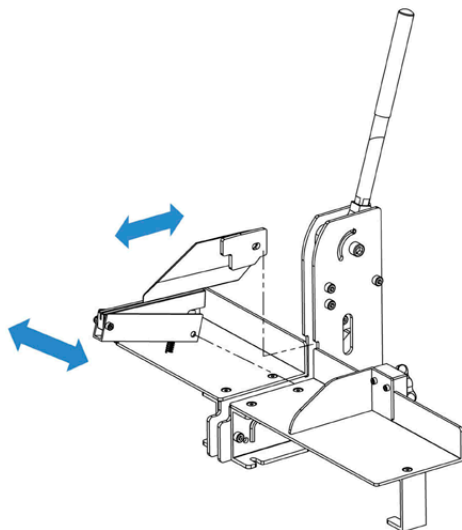
1. To remove the blade, remove the screw and pull the blade straight out.
2. Grease the slide faces of the blade with the included multi-purpose grease.
3. To install the knife depress the blade guard and slide the blade back on to the holding fixture. Then tighten the screw.



Do not transport or store the blade without suitable cut protection.

CLEANING OR REPLACEMENT OF THE BLADE GUARD

1. To clean or to replace the blade guard the blade must first be removed.
See description "Replacement of the blade".
2. To remove the blade guard, firstly remove the screw. Pull the blade guard diagonally up and out.
3. Before installing the blade guard ensure that the spring is positioned correctly. Assemble the blade guard diagonally downwards then tighten the screw.
4. Install the blade.



Cher client,

ALFRA vous remercie d'avoir choisi ce produit. Veuillez lire le présent manuel d'utilisation attentivement avant la première utilisation de votre appareil et gardez-le pour vous y référer ultérieurement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



- La lame est très tranchante. Ne pas introduire les mains dans la zone de coupe ni toucher la lame.
- Veiller à ce que la zone de coupe soit toujours propre. Éliminer tous les fragments tels que copeaux, résidus, etc. à l'aide d'outils appropriés et sûrs (risque de blessures).
- Avant sa mise en service, l'outil doit impérativement être monté dans son intégralité sur un support stable de manière fixe afin d'éviter tout renversement. Le matériel de fixation n'est pas fourni avec l'outil. Veuillez employer du matériel de fixation adéquat et robuste adapté au support de l'outil.
- Pour des résultats de coupe optimaux et un fonctionnement irréprochable de l'outil, la lame doit toujours être aiguisée. Si la lame est émoussée, la remplacer par une lame neuve.
- Après la découpe, la protection à ressort de la lame doit immédiatement automatiquement remonter contre la lame. Si cette fonction est défectueuse, immédiatement sécuriser ou remplacer la lame afin d'exclure toute blessure. La protection de la lame doit être réparée ou remplacée avant la remise en service de l'outil.

UTILISATION CONFORME

La cisaille VKS 125 a été conçue pour la découpe de goulottes et de couvercles en plastique jusqu'à 125 mm de large et 2,5 mm d'épaisseur. Elle convient pour les matières synthétiques tendres.

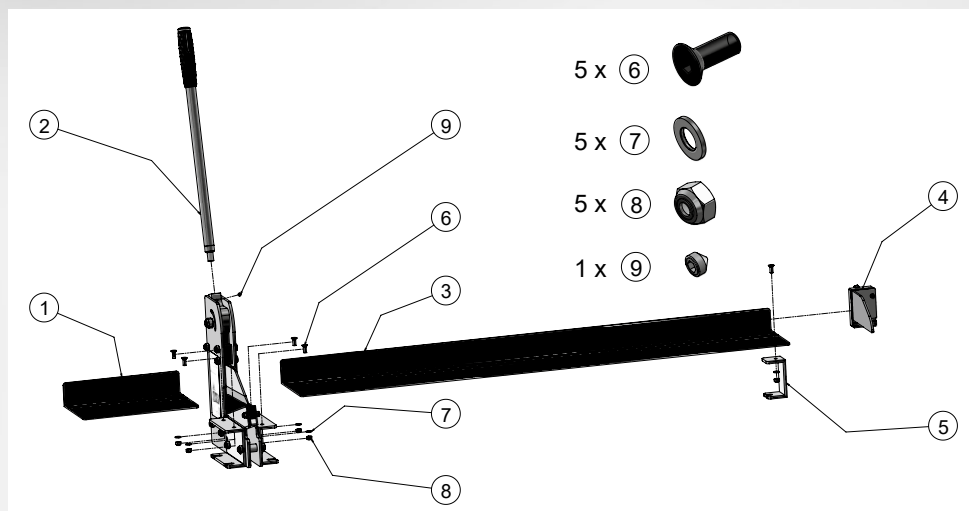
Observer les restrictions pour les goulottes en PVC dur et sans halogènes. L'utilisation conforme s'impose.

MONTAGE

1. Visser le levier à main. Veuillez noter que la manette doit être vissée dans le filetage jusqu'à la butée, puis fixée à l'aide de la vis de blocage jointe (fig. point 9) afin que la manette ne se détache pas en cours d'utilisation. Glisser la butée sur le gabarit. Monter la plaque d'appui (support latéral) et la butée longitudinale à l'aide du matériel de fixation fourni. Lors du montage, le gabarit doit être ajusté à la longueur correspondante à l'aide d'un mètre pliant ou d'un mètre-ruban (distance entre la lame et le rebord extérieur de la butée).



Le réglage s'effectue à l'aide des deux vis de fixation sur l'outil.

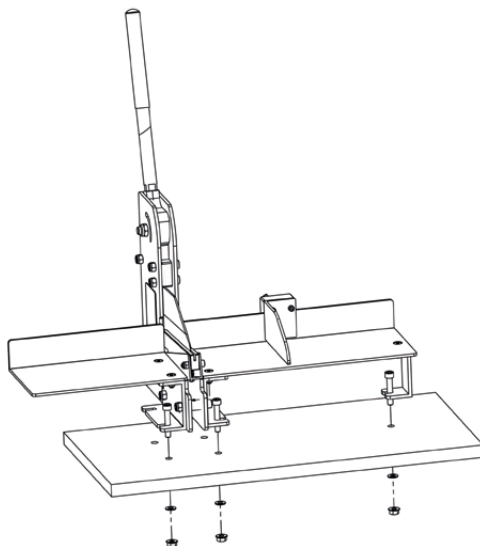


Pos.	Stck.	Beschreibung
1	1	Table gauche 250 mm
2	1	Levier
3	1	Table droite 1060 mm
4	1	Equerre d'épaulement
5	1	Equerre de support (pour table)
6	5	Vis à tête fraisée
7	5	Rondelle
8	5	Ecrou hexagonal
9	1	Vis sans tête avec pointe

2. Fixer l'outil sur un support stable afin d'éviter tout renversement (par ex. sur un établi).

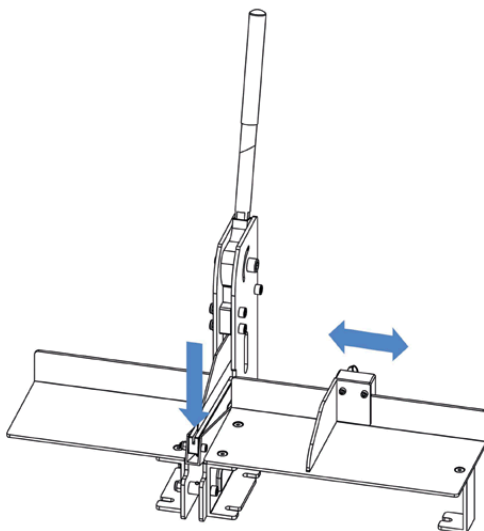


**Déterminer la position de l'outil puis utiliser les points de fixation de l'outil.
Employer du matériel de fixation adéquat adapté au support de l'outil.**

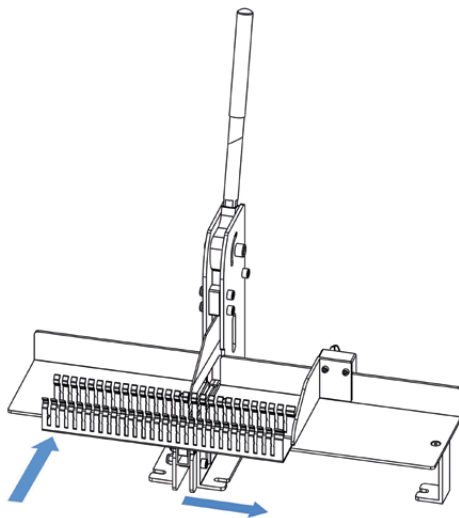


UTILISATION

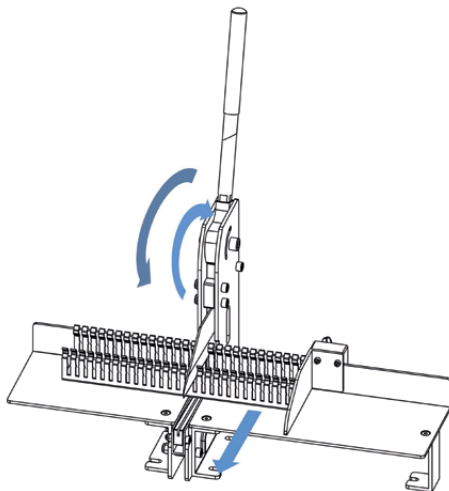
1. Ajuster la longueur souhaitée pour la goulotte au niveau de la butée longitudinal puis fixer la position à l'aide de la vis à oreilles. Enfoncer la protection de la lame avec la goulotte vers le bas.



2. Maintenir uniquement la goulotte à l'avant, en dehors de la zone de coupe et hors de la portée de la lame. Ne pas tenir les mains derrière la goulotte. En fonction de la longueur requise, positionner la goulotte sur la butée longitudinale puis complètement enfoncer la plaque d'appui dans l'outil. La lame doit être insérée entre les fentes. Le cas échéant, la goulotte doit être reculée jusqu'à la dernière fente. Pour une cote exacte, la fente peut être cassée afin de pouvoir y effectuer la découpe.

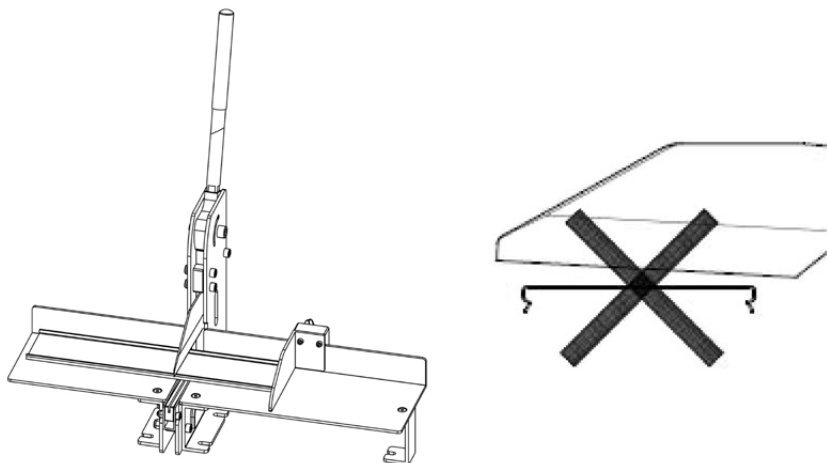


3. Pour découper, abaisser le levier à bras puis le remonter après la coupe. Retirer avec précaution les morceaux de goulotte découpés. Le cas échéant, desserrer la butée pour libérer les morceaux.



Après la découpe, la protection à ressort de la lame doit automatiquement remonter contre la lame. Lorsque la découpe nécessite une grande force, la lame est émoussée ou défectueuse et doit être remplacée.

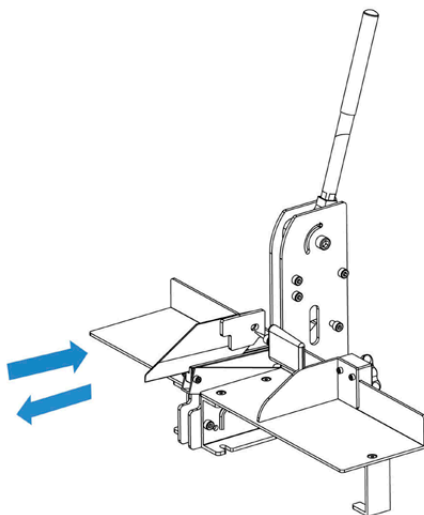
4. Pour découper le couvercle, répéter les étapes 1 à 3.



Les arêtes du couvercle doivent pointer vers le haut durant la découpe.

REMPACEMENT DE LA LAME

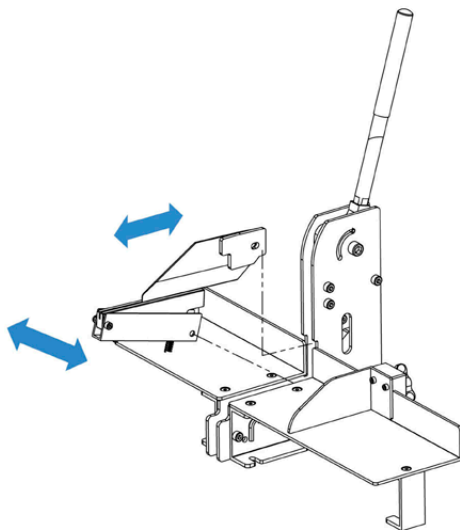
1. Pour démonter la lame, retirer la vis et la lame en la maintenant à l'horizontale.
2. Graisser les surfaces d'appui de la lame à l'aide de l'huile universelle fournie.
3. Pour monter la lame, abaisser la protection de la lame puis enfoncer à fond la lame dans son logement. Fixer à l'aide de la vis.



Ne pas stocker ou transporter la lame démontée sans une protection adéquate.

NETTOYAGE OU REMPLACEMENT DE LA PROTECTION DE LA LAME

1. Pour nettoyer ou remplacer la protection de la lame, il faut d'abord démonter la lame. Pour ce faire, se référer à la description « Remplacement de la lame ».
2. Pour démonter la protection de la lame, retirer la vis puis retirer la protection de la lame par le haut en la maintenant inclinée.
3. Avant de remonter la protection de la lame, impérativement veiller à ce que le ressort de pression soit correctement positionné. Mettre ensuite la protection de la lame en place en la tenant inclinée. Fixer à l'aide de la vis.
4. Monter la lame.



Gentile cliente,

La ringraziamo per aver scelto di acquistare un prodotto ALFRA. Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, La preghiamo di leggere attentamente l'intero contenuto delle presenti istruzioni per l'uso e di conservarle con cura per poterle consultare in futuro in caso di necessità.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Il filo della lama è molto affilato. Non toccare l'area di taglio e il filo della lama.
- L'area di taglio deve essere sempre mantenuta pulita. Rimuovere le parti presenti, ad esempio trucioli, scarti, con strumenti adeguati e sicuri (rischio di lesioni).
- Il dispositivo può essere messo in funzione solo su una base stabile e antiribaltamento completamente montata. Il materiale per il fissaggio del dispositivo non è incluso. La preghiamo di utilizzare materiale di fissaggio stabile adatto alla superficie.
- Per un risultato di taglio e il funzionamento ottimali del dispositivo, la lama deve essere sempre affilata. Se è smussata, sostituire la lama.
- Dopo il processo di taglio, la protezione a molla della lama deve ripiegarsi immediatamente sulla lama. Se questa funzione è difettosa, la lama deve essere immediatamente assicurata o rimossa per evitare lesioni. La protezione della lama deve essere riparata o sostituita prima di rimettere in funzione il dispositivo.

UTILIZZO PREVISTO

Con il VKS 125 è possibile tagliare canaline di cablaggio e relativi coperchi in plastica fino a una larghezza di 125 mm e uno spessore di parete fino a 2,5 mm. Adatto per plastiche morbide.

Adatto solo in parte per canaline di cablaggio in PVC rigido e senza alogeni.

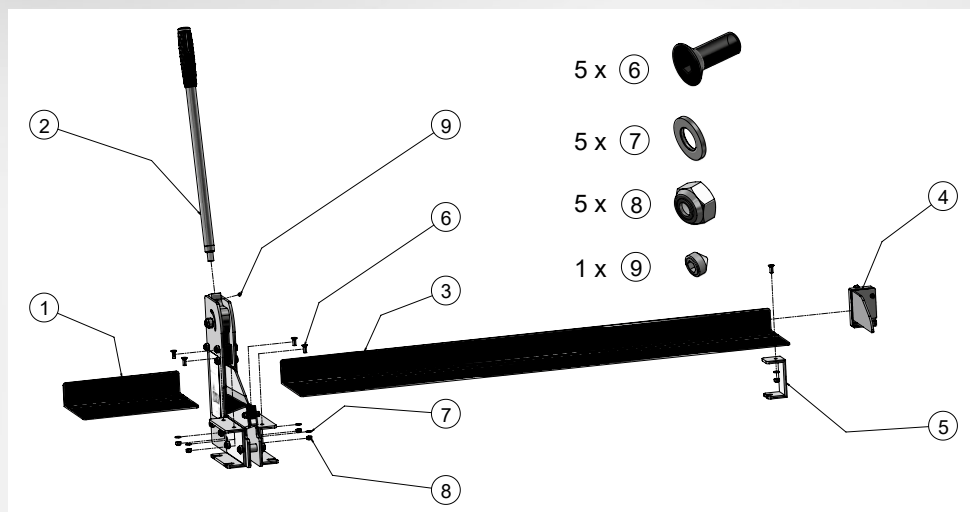
Solo per utilizzo previsto!

IL MONTAGGIO

1. Avvitare la leva manuale. La leva manuale deve essere avvitata fino in fondo nella filettatura e poi fissata con la vite di bloccaggio in dotazione (fig. pos. 9), in modo che la leva non si allenti durante l'uso. Far scorrere la battuta sul righello. Montaggio controsupporto (appoggio laterale) e battuta longitudinale mediante materiale di fissaggio in dotazione. Il righello deve essere regolato alla misura esatta (distanza tra la lama e il bordo esterno della battuta) durante il montaggio con l'ausilio di un metro pieghevole o a nastro.



La regolazione avviene tramite le due viti per il fissaggio al dispositivo.

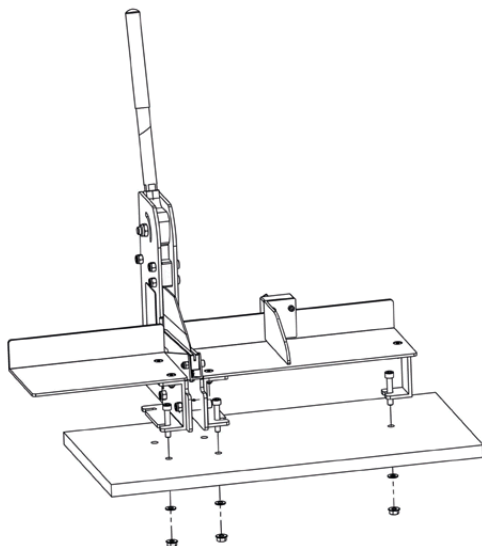


Pos.	Pz.	Descrizione
1	1	Tavolo sinistro 250 mm
2	1	Leva manuale
3	1	Tavolo destro 1060 mm
4	1	Angolo di battuta
5	1	Angolare di irrigidimento per tavolo
6	5	Vite esagonale
7	5	Rondella
8	5	Dado esagonale
9	1	Vite a testa cilindrica con punta

2. Fissaggio su una superficie stabile e antiribaltamento (ad es. banco da lavoro).

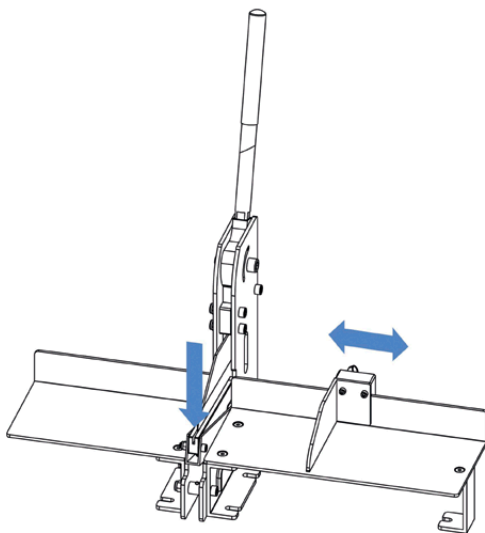


Stabilire la posizione e l'ubicazione del dispositivo e prendere i punti di fissaggio dal dispositivo. Utilizzare materiale di fissaggio adatto alla superficie.

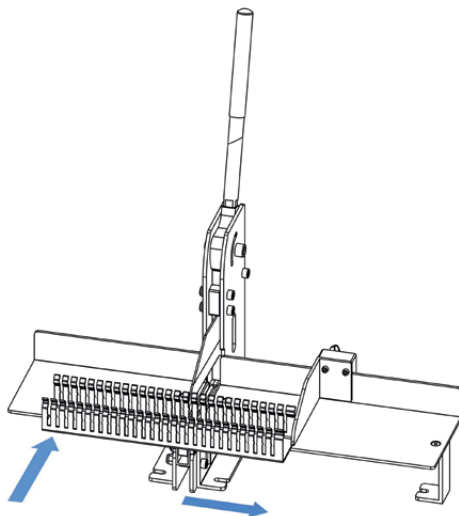


FUNZIONAMENTO

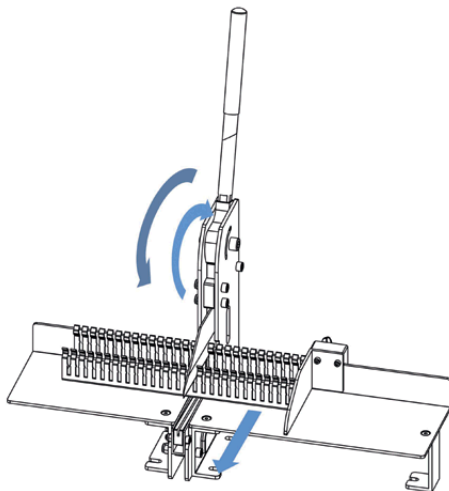
1. Regolare la lunghezza desiderata della canalina di cablaggio sulla battuta longitudinale e fissare la posizione con una vite ad alette. Premere verso il basso la protezione della lama con la canalina di cablaggio.



2. Mantenere la canalina di cablaggio solo nella parte anteriore al di fuori dell'area di taglio e della posizione della lama. Non afferrare dietro la canalina. Per la misura di taglio selezionata, posizionare la canalina di cablaggio sulla battuta longitudinale e quindi inserirla completamente nel dispositivo fino al controsupporto. La lama deve essere infilata tra le barre, se necessario, la canalina deve essere ritirata fino all'ultima fessura. Se si desidera la misura esatta, la barra può essere rotta e tagliata al suo posto.

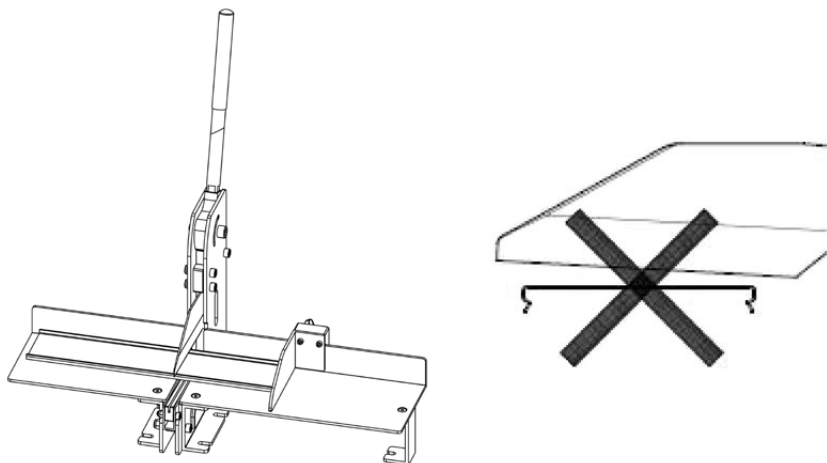


3. Per tagliare, tirare verso il basso la leva manuale e riportarla verso l'alto dopo il processo di taglio. Rimuovere con cautela le parti tagliate della canalina. Eventualmente allentare la battuta, per esporre le parti.



La protezione della lama deve ripiegarsi automaticamente sulla lama dopo il processo di taglio. Se il processo di taglio è possibile solo con grande sforzo, la lama è smussata o difettosa e deve essere sostituita.

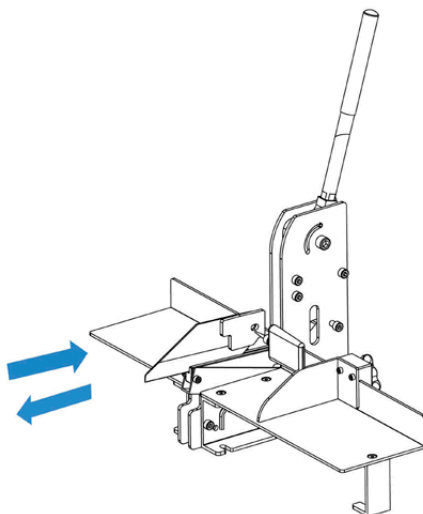
4. Per tagliare il coperchio, ripetere i passaggi da 1 a 3.



Le piegature del coperchio devono essere rivolte verso l'alto durante il taglio.

SOSTITUZIONE DELLA LAMA

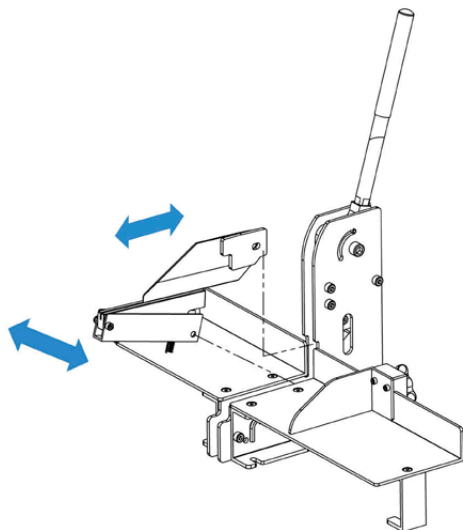
1. Per smontare la lama, rimuovere la vite ed estrarre la lama.
2. Ingrassare le superfici di supporto della lama con il grasso multiuso in dotazione.
3. Per installare la lama, premere verso il basso la protezione della lama e spingere la lama fino alla battuta nel supporto. Fissare con una vite.

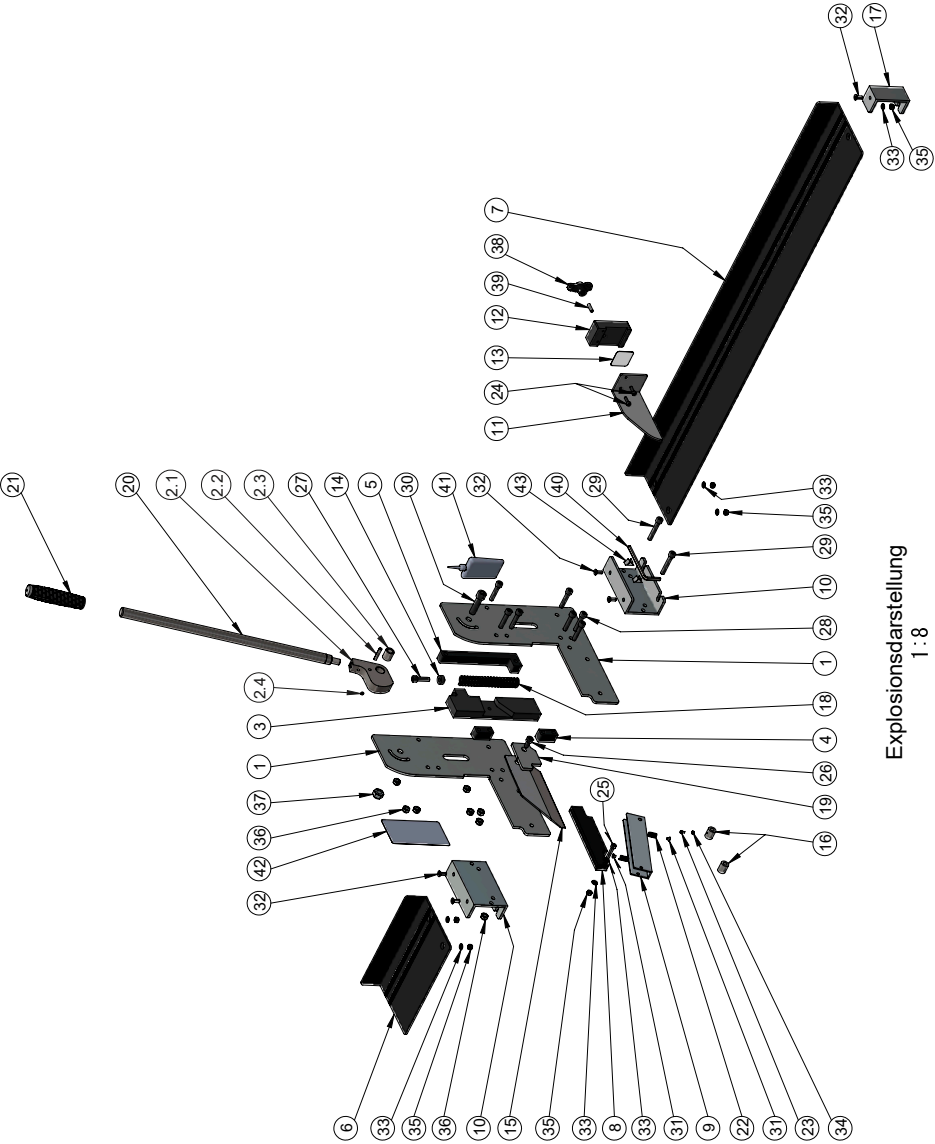


Non conservare o trasportare la lama all'esterno del dispositivo senza un'adeguata protezione contro il taglio.

PULIZIA O SOSTITUZIONE DELLA PROTEZIONE DELLA LAMA

1. Per pulire o sostituire la protezione della lama, è necessario prima smontare la lama.
Fare riferimento al paragrafo “Sostituzione della lama”.
2. Per smontare la protezione della lama, rimuovere la vite e tirare la protezione della lama verso l'alto inclinandola.
3. Prima di installare la protezione della lama, assicurarsi che la molla di compressione sia posizionata correttamente. Quindi inserire la protezione della lama inclinandola verso il basso. Fissare con la vite.
4. Montare la lama.





Explosionsdarstellung
1 : 8

ERSATZTEILLISTE / SPARE PARTS LIST / LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE / ELENCO DELLE PARTI DI RICAMBIO

Pos.	Menge / Qty. / Qté. / Quantità	Art.-Nr. / Prod. No. / N°art. / Cod. art.	Beschreibung	Description	Description	Descrizione
1	2	03192-001A	Seitenblende R/L	Lateral plate R/L	Plaque support D/G	Pannello laterale D/S
2	1	03192-100	Exenter komplett	Eccentric complete	Excentrique complet	Completamente eccentrico
2.1	1	03192-002	Excenter	Eccentric	Excentrique	Eccentrico
2.2	1	DIN8748-6x30	Spiralspannstift	Dowel pin	Douille de serrage	Coppiglia di serraggio
2.3	1	03192-022	Gleitlager	Slide bearing	Palier lisse	Bronzina
2.4	1	DIN914-M6x5-A2	Gewindestift	Threaded pin	Goupille filetée	Goupille filetée
3	1	03192-003	Messerhalter	Blade holder	Porte-couteau	Portalama
4	2	03192-004	Messerführung vorne	Blade guide -front-	Lame de guidage -devant-	Guida lama - anteriore-
5	1	03192-005	Messerführung hinten	Side panel R/L	Lame de guidage -arrière-	Guida lama - posteriore-
6	1	03192-006	Tisch links	Table on the left	Tableau à gauche	Tableau à gauche
7	1	03192-007N	Tisch rechts	Table on the right	Tableau à droite	Quadro di destra
8	1	03192-008	Messerschutzprofil	Blade guard	Protection couteau	Profilo protezione della lama
9	1	03192-009	Messerschutzstütze	Blade guard support	Support couteau	Supporto protezione della lama
10	2	03192-010	Seitenwinkel h80	Lateral angle bracket	Angle latérale	Angolo laterale
11	1	03192-011	Anschlagwinkel	Angled stop	Butée	Angolo di battuta
12	1	03192-012	Anschlagblock	Stop block	Bloc d'arrêt	Blocco di arresto
13	1	03192-013	PTFE-Folie einseitig selbstkl.	PTFE film, self-adhesive on one side.	Film PTFE, auto-adhésif sur une face.	Film PTFE, autoadesivo su una faccia.
14	1	03192-014	Druckstück	Print piece	Article imprimé	Articolo stampato
15	1	03192-016	VKS Messer	VKS knife	Couteau VKS	VKS Couteau
16	2	03192-017	Abstandshülse	Spacer sleeve	Manchon d'espacement	Manicotto distanziatore
17	1	03192-019	Stützwinkel	support bracket	support de support	supporto di supporto
18	1	03192-024	Druckfeder 20x139	Compression spring 20x139	Ressort de compression 20x139	Molla di compressione 20x139
19	1	03192-026	Messerzwischenplatte	Knife between plate	Plaque entre de couteau	Distanziale lama
20	1	03191-037	Griffstange	Handle bar	Barre de poignée	Barra di impugnatura
21	1	189414301.0	TPE Handgriff	TPE handle	Poignée TPE	Impugnatura in TPE
22	2	03191-021	Druckfeder 1,0x9,5x19	Pressure spring 1,0x9,5x19	Ressort de pression 1,0x9,5x19	Molla di compressione 1,0x9,5x19
23	1	DIN912-M3x6-8.8	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	Vite cilindrica
24	2	DIN912-M5x16-8.8	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	Vite cilindrica
25	1	DIN912-M6x30-8.8	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	Vite cilindrica
26	1	DIN912-M8x16-8.8	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	Vite cilindrica
27	1	DIN912-M8x30-8.8	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	Vite cilindrica
28	7	DIN912-M8x40-8.9	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	Vite cilindrica
29	2	DIN912-M8x50-8.9	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	Vite cilindrica
30	1	DIN912-M12x45-8.8	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis à tête cylindrique	Vite cilindrica
31	2	DIN965-M4x6-4.8	Senkkopfschraube	countersunk screw	vis à tête fraisée	vis à tête fraisée
32	5	DIN7991-M6x16-8.8-SW	Senkkopfschraube	countersunk screw	vis à tête fraisée	vis à tête fraisée
33	7	DIN125-A 6,4-140 HV-S	Unterlegscheibe	washer	rondelle	rondella
34	1	DIN934-M3-8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal	Dado esagonale
35	6	DIN985-M6-8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal	Dado esagonale
36	9	DIN985-M8-8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal	Dado esagonale
37	1	DIN985-M12	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal	Dado esagonale
38	1	03191-011A	Flügelmutter	Thumbnut	Pouce	Pollice
39	1	03191-011B	Gewindestift	Set screw	Tige filetée	Perno filettato
40	1	DIN911-6	6-Kt. Winkelschraubendreher	Cranked hexagon wrench key	Tournevis à équerre hexagonal	Cacciavite angolare esagonale
41	1	03191-039	Mehrzweckfett	multi-purpose grease	graisse multi-usages	erba multiuso
42	1	03191-047	Typenschild	name plate	name plate	Placa de identificación
43	2	189480021	Plastik Clip	Plastic clip	Clip plastique	Clip in plastica



Rittal Automation Systems

